

淡江大學 99 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	新聞俄語	授課 教師	鄭盈盈 Cheng Yin-yin
	JOURNALISTIC RUSSIAN		
開課系級	俄文三A	開課 資料	選修 上學期 2學分
	TFUXB3A		
學系(門)教育目標			
<p>一、培養具人文素養之專業俄語人才。</p> <p>二、著重學生具有正確價值觀、獨立分析之能力。</p> <p>三、洞悉社會動向，提升國際交流之溝通能力。</p> <p>四、培養學生具備聽、說、讀、寫、譯五項基礎語言技能。</p> <p>五、培養學生熟悉俄羅斯人文、歷史與國情相關知識，以因應國家多元發展之需求。</p>			
學生基本能力			
<p>A. 俄語聽、讀、說、寫的能力。</p> <p>B. 譯：能翻譯基本商業俄文或一般性文章。</p> <p>C. 具備基本的商務俄文知識。</p> <p>D. 通過俄語檢定一級。</p> <p>E. 具備認識俄羅斯國家概況的能力。</p> <p>F. 具備蒐集、分析與報告俄文資料的能力。</p> <p>G. 具備獨立思考、自主學習、終生學習的能力。</p> <p>H. 具備國際觀及跨文化溝通的能力。</p>			
課程簡介	<p>本課程為進階俄語訓練，訓練學生閱讀新聞的能力。除介紹新聞語主要特點外，讓學生熟悉「外交新聞語修辭」、「國內政治新聞語修辭」、「政治新聞語練習」、「經濟新聞語」、「文化新聞語」、「意識形態新聞語」，同時配合衛星電視設備，錄製俄國當地新聞，並在課堂分析新聞用語。</p>		
	<p>This course focuses on practice in reading Russian journals, newspapers and on-line media. It also introduces terminology and common structures used in Russian media.</p>		

本課程教學目標與目標層級、學生基本能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「學生基本能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應該系「學生基本能力」。單項教學目標若對應「學生基本能力」有多項時，則可填列多項「學生基本能力」(例如：「學生基本能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列)。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	學生基本能力
1	學生將能閱讀、分析新聞俄語並將之譯成中文。此外，並幫助學生了解最普通的新聞的模式，包含國際關係，國內政治、經濟與財政、社會等議題所用句型。	Students will be able to read, analyze Russian News and translate them into Chinese. Help students know the most common patterns of the news language in the fields of international relations, politics, economy and finance, advertising and various social issues.	P4	ABEFGH
2	學生將能閱讀、分析新聞俄語並將之譯成中文。此外，並幫助學生了解最普通的新聞的模式，包含國際關係，國內政治、經濟與財政、社會等議題所用句型。	Students will be able to read, analyze Russian News and translate them into Chinese. Help students know the most common patterns of the news language in the fields of international relations, politics, economy and finance, advertising and various social issues.	P4	AEFGH

教學目標之教學策略與評量方法

序號	教學目標	教學策略	評量方法
1	學生將能閱讀、分析新聞俄語並將之譯成中文。此外，並幫助學生了解最普通的新聞的模式，包含國際關係，國內政治、經濟與財政、社會等議題所用句型。	課堂講授、分組討論	報告、討論、小考、期中考、期末考
2	學生將能閱讀、分析新聞俄語並將之譯成中文。此外，並幫助學生了解最普通的新聞的模式，包含國際關係，國內政治、經濟與財政、社會等議題所用句型。	課堂講授、分組討論	報告、討論、小考、期中考、期末考

授課進度表

週次	日期	內容 (Subject/Topics)	備註
1	09/13	新聞類型分類	
2	09/20	新聞語言修辭	
3	09/27	天氣播報新聞聽讀	
4	10/04	天氣播報新聞分析	
5	10/11	教育新聞聽讀	
6	10/18	教育新聞分析	
7	10/25	教學觀摩周	
8	11/01	體育新聞聽讀	
9	11/08	體育新聞分析	
10	11/15	期中考試週	
11	11/22	文化藝術新聞語聽讀	
12	11/29	文化藝術新聞語分析	
13	12/06	觀光旅遊新聞聽讀	
14	12/13	觀光旅遊新聞分析	
15	12/20	社會新聞聽讀	
16	12/27	社會新聞分析	
17	01/03	新聞語言句型歸類	
18	01/10	期末考試週	
修課應 注意事項	學生需依照授課主題分組別做報告，以提升新聞俄語口語及書面報告能力。		
教學設備	電腦、投影機		
教材課本	教師自各類新聞網站編寫講義		
參考書籍	參考央廣俄語新聞、俄羅斯自由電台、俄羅斯國家電視台新聞網站		

批改作業 篇數	2 篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)
學期成績 計算方式	◆平時考成績：10.0 % ◆期中考成績：30.0 % ◆期末考成績：30.0 % ◆作業成績： 30.0 % ◆其他〈 〉： %
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/ 〉教務資訊「教學計畫 表管理系統」進入。 ※非法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿非法影印他人著作，以免觸法。